



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 19. lokakuuta 2023
(OR. fr)

12272/03
DCL 1

AGRILEG 218
USA 74

TURVALLISUUSLUOKITUKSEN POISTAMINEN¹

Asiakirja: ST 12272/03 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Päivämäärä: 5. syyskuuta 2003

Muuttunut jakelu: Julkinen

Asia: Suositus: Neuvoston päätös komission valtuuttamisesta käynnistämään neuvottelut luonnonmukaista tuotantoa koskevien sääntöjen ja tarkastusjärjestelmien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi Amerikan yhdysvaltojen kanssa

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena toisinto asiakohdassa mainitusta asiakirjasta, jonka turvallisuusluokitus on poistettu.

Tämän asiakirjan teksti on sama kuin edellisen toisinnon teksti.

¹ Euroopan komissio poistanut asiakirjan turvallisuusluokan [...].

RESTREINT UE



EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO

Bryssel, 5. syyskuuta 2003 (08.09)
(OR. fr)

12272/03

RESTREINT UE

AGRILEG 218
USA 74

SAATE

Lähetäjä: Euroopan komission pääsihteerin puolesta Patricia BUGNOT, johtaja
Saapunut: 20. elokuuta 2003
Vastaanottaja: Javier SOLANA, pääsihteerin, korkea edustaja

Asia: Suositus: Neuvoston päätös komission valtuuttamisesta käynnistämään neuvottelut luonnonmukaista tuotantoa koskevien sääntöjen ja tarkastusjärjestelmien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi Amerikan yhdysvaltojen kanssa

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena komission asiakirja – SEC(2003) 912 lopull.

Liite: SEC(2003) 912 lopull.



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 20.8.2003
SEK(2003) 912 lopullinen

RESTREINT UE

Suositus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

komission valtuuttamisesta käynnistämään neuvottelut luonnonmukaista tuotantoa koskevien sääntöjen ja tarkastusjärjestelmien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi Amerikan yhdysvaltojen kanssa

(komission esittämä)

DECLASSIFIED

PERUSTELUT

1. Maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa 24 päivänä kesäkuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2092/91² säädetään luonnonmukaista tuotantotapaa ja tällä tavoin saatujen tuotteiden merkintää ja tarkastamista koskevat Euroopan yhteisössä sovellettavat säännöt. Sääntöjen tarkoituksena on varmistaa luomumerkin saaneiden tuotteiden tuottajien välinen terve kilpailu ja avoimuus kaikissa tuotanto- ja jalostusvaiheissa ja parantaa näin kuluttajien luottamusta luonnonmukaista tuotantoa kohtaan.
2. Asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 1 kohdassa säädetään edellytykset, joilla kolmansista maista Euroopan yhteisöön tuotuja maataloustuotteita voidaan pitää kaupan luonnonmukaiseen tuotantoon viittaavalla merkinnällä varustettuina. Tällaiset kolmannet maat on lueteltava. Kun komissio harkitsee kolmannen maan sisällyttämistä luetteloon, sen on otettava huomioon kyseisen kolmannen maan tarjoamat takeet siitä, että se noudattaa sovellettavia tuotantoa koskevia sääntöjä ja tarkastustoimenpiteitä.
3. Vuonna 1990 tehdyllä luonnonmukaisten elintarvikkeiden tuotantoa koskevalla lailla³, sellaisena kuin se on muutettuna, käynnistetty Yhdysvaltojen luonnonmukaisen tuotannon ohjelmaa (NOP)⁴ tuli lopullisesti voimaan 21. lokakuuta 2002. Yhdysvaltojen NOP-säännöt sisältävät luonnonmukaiseen tuotantoon viittaavalla merkinnällä varustettujen maataloustuotteiden tuotantosääntöjä ja tarkastustoimenpiteitä. Sääntöjen tarkoituksena on helpottaa luonnonmukaisesti tuotettujen elintarvikkeiden kaupan pitämistä kotimaassa ja ulkomailla ja varmistaa, että tällaiset tuotteet täyttävät johdonmukaiset ja yhdenmukaiset vaatimukset.
4. Yhdysvallat pyysi komission 4. heinäkuuta 2002 vastaanottamalla ja 133 artiklassa tarkoitetulle komitealle 10. heinäkuuta 2002 tehdyllä asiakirjalla MD 337/02 toimittamalla Yhdysvaltojen maatalousministeriön (USDA) päivämättömällä kirjeellä, että sen säännöt tunnustettaisiin yhteisön luonnonmukaista maanviljelyä koskevaa ohjelmaa vastaaviksi, jotta vienti yhteisöön voisi tapahtua asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Komission yksiköt antoivat vastauksen 25. heinäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä, jossa ehdotettiin alustavien keskustelujen käynnistämistä EY:n ja Yhdysvaltojen luonnonmukaista tuotantoa koskevien vaatimusten ja tarkastusten analysoimiseksi ja vertaamiseksi sekä sen tutkimiseksi, voidaanko vastavuoroinen järjestely ottaa käyttöön. Keskustelut mainittiin myös EY:n ja Yhdysvaltojen taloutta koskevassa toimintasuunnitelmassa (133 artiklassa tarkoitetun komitean asiakirja MD 631/02, 18.12.2002).
5. Komission yksiköt ilmoittivat 133 artiklassa tarkoitetulle komitealle 14. helmikuuta 2003 tullessaan helmikuuhun 2003 mennessä siihen tulokseen, että yhden osapuolen yksipuolisesti ilman vastavuoroisuutta tapahtuva toisen osapuolen vaatimusten tunnustaminen ei olisi todennäköistä lähitulevaisuudessa ja että vastavuoroisella tunnustamisella olisi paremmat onnistumisen mahdollisuudet (133 artiklassa tarkoitetun komitean asiakirja MD 076/03).

² EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1.

³ Vuoden 1990 Yhdysvaltojen maatalouslain XXI osasto.

⁴ Liittovaltion säännöskokoelma, nide 65, nro 246, 21.12.2000, s. 80637; CFR-julkaisun nide 7, osa 205.

6. NOP-ohjelman 205.500 osassa mainitaan kolme tapaa, joilla Yhdysvaltojen viranomaiset voivat sallia ulkomaisen tuottajan käyttää luonnonmukaista merkintää tuodessaan tuotteita Yhdysvaltojen markkinoille:

- USDA:n suoraan hyväksymä järjestö voi antaa ulkomaiselle tuottajalle todistuksen – 205.500 osan a kohta;
- USDA voi ulkomaan hallituksen pyynnöstä vahvistaa, että vaatimukset, joiden mukaisesti kyseinen hallitus hyväksyi ulkomaisen todistuksia myöntävän laitoksen, ovat NOP-sääntöjen mukaiset – 205.500 osan c kohdan 1 alakohta;
- USDA voi Yhdysvaltojen ja ulkomaan hallituksen tekemän vastaavuussopimuksen nojalla hyväksyä, että ulkomainen todistuksia myöntävä laitos saa antaa todistuksia luonnonmukaiselle tuotannolle ja jalostustoiminnalle – 205.500 osan c kohdan 2 alakohta.

Kaksi ensiksi mainittua menettelyä edellyttävät, että säännöt ovat ulkomailla yhtä tiukat tai jopa tiukemmat kuin NOP-säännöt. Kolmannessa vaihtoehdossa edellytetään kuitenkin pelkästään "vastaavuutta". Yhdysvaltojen viranomaiset painottivat komissiolle, että NOP-säännöissä tarkoitetun "vastaavuussopimuksen" tekee USDA sille siirrettyä toimivaltaa käyttäen, eikä se sinänsä edellytä erityisen lainsäädännön antamista tai Yhdysvaltojen sääntelymenettelyjen noudattamista.

7. Luonnonmukaisesti tuotettujen tuotteiden markkinat kasvavat Yhdysvalloissa nopeasti. On tärkeää varmistaa, että yhteisön vientituotteet pääsevät näille markkinoille. Yhteisön olisi varmistettava, että yhteisöön tuotavat tuotteet on tuotettu EY:n sääntöjä vastaavin vaatimuksin, jotta EY:n markkinoilla sovellettavan luomumerkinnän luotettavuus ei heikentyisi.

8. Luonnonmukaista viljelyä käsittelevän pysyvän komitean käytänteiden ja menettelyjen mukaisesti komissio pyysi Yhdysvaltoja täyttämään yksityiskohtaiset taulukot, joissa verrataan NOP-sääntöjä EY:n vaatimuksiin. Näiden taulukoiden ja Yhdysvaltojen lainsäädännön tutkimisessa komissiota avustivat Tanskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan lähetystöjen virkamiehet, jotka pysyvä komitea oli nimittänyt esittelijöiksi. Komissio tutki esittelijöiden kanssa NOP-säännöt yksityiskohtaisesti a) periaatteiden ja tavoitteiden, b) kasvintuotannon c) kotieläintuotannon, d) jalosteiden tuotannon ja e) tarkastusten ja valvonnan osalta. Komissio havaitsi, että tavoitteet ja erityissäännöt vastaavat toisiaan laajalti. Yhdysvallat korostaa erityisesti muuntogeenisten organismien sekä niistä johdettujen tuotteiden ja aineiden pois sulkemista. Eroja havaittiin siinä, että NOP-säännöt rajoittavat eläinlääkinnällistä käsittelyä ja ennen kaikkea niissä kielletään antibioottien käyttöä hoitotarkoituksia varten. Lisäksi komissio on huolissaan siitä, että viljellyn ja luonnonmukaisen kalan sekä riistan osalta vastaavuuden saavuttamiseksi tarvittavat perusteet näyttävät puuttuvan.

9. Komissio on edelleen sitä mieltä, että paras vaihtoehto ei ole se, että yksi osapuoli tunnustaa yksipuolisesti ilman vastavuoroisuutta toisen osapuolen vaatimukset. Tämän vuoksi yhteisön olisi pyrittävä tekemään Yhdysvaltojen kanssa kahdenvälinen vastaavuussopimus, jolla helpotetaan luomumerkinnällä varustettujen tuotteiden molemminpuolista kauppaa. Sopimuksessa olisi tunnustettava vastavuoroisesti kummankin sopimuspuolen lainsäädännössä määrättyjen luonnonmukaista tuotantoa koskevien sääntöjen ja tarkastusjärjestelmien vastaavuus ja määrättävä menettelyistä, joita noudatetaan tehtäessä vaatimukseen muutoksia.

Näin ollen Yhdysvaltojen sisällyttäminen asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon tai muuhun verrattavissa olevaan järjestelyyn olisi hyväksyttävä ainoastaan tällaisen vastaavuussopimuksen mukaisesti.

10. Edellä sanotun mukaisesti komissio katsoo, että Yhdysvaltojen kanssa olisi viipymättä käynnistettävä konsultaatiot ja neuvottelut liitteenä olevien neuvotteluohjeiden mukaisesti vastavuoroisen vastaavuussopimuksen tekemiseksi luomumerkinnällä varustetuista tuotteista.

SUOSITUS

Edellä esitetyn perusteella komissio suosittelee, että:

- neuvosto valtuuttaa komission käynnistämään neuvottelut liitteenä olevien neuvotteluohjeiden mukaisesti Amerikan yhdysvaltojen kanssa luonnonmukaista tuotantoa koskevien sääntöjen ja tarkastusjärjestelmien vastavuoroiseksi tunnustamiseksi,
- koska komissio käy nämä neuvottelut perustamissopimuksen mukaisesti Euroopan yhteisön puolesta, neuvosto nimeää erityiskomitean avustamaan sitä tässä tehtävässä, ja
- neuvosto hyväksyy liitteenä olevat neuvotteluohjeet.

LIITE

NEUVOTTELUOHJEET

1. Komissio käynnistää kahdenväliset neuvottelut Yhdysvaltojen kanssa kummankin osapuolen alueella sovellettavien luonnonmukaisen tuotannon järjestelmien vastaavuuden tunnustamiseksi vastavuoroisesti, jotta luonnonmukaisella tuotantomenetelmällä saaduilla tuotteilla käytävä kauppa helpottuisi. Komission tavoitteena on tehdä tuotantosääntöjen ja tarkastusjärjestelmien vastavuoroisuuteen ja vastaavuuteen perustuva sopimus ja välttää mahdollisimman pitkälle lisävaatimusten asettaminen.
2. Komissio varmistaa, että sopimus kattaa käytännössä kaikki eläin- ja kasvit tuotteet sekä jalosteet.
3. Komissio pidättää oikeuden säätää terveyden ja kasvinsuojelun alaan kuuluvista kysymyksistä jättämällä nämä alat sopimuksen soveltamisalan ulkopuolelle.
4. Komissio varmistaa, että sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat tuotteet tuotetaan ilman muuntogeenisten organismien ja niistä johdettujen tuotteiden käyttöä.
5. Komissio varmistaa, että sopimuksen määräykset ovat asianomaisen yhteisön lainsäädännön mukaiset.
6. Komissio varmistaa, että sopimuksesta ja muista yhteisöä sitovista kansainvälisistä velvoitteista johtuvat velvoitteet vastaavat toisiaan.